

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**604**<sup>-е</sup> ЗАСЕДАНИЕ  
19 СЕНТЯБРЯ 1952 ГОДА

СЕДЬМОЙ  
ГОД

НЬЮ-Йорк

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda 603) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Прием новых членов: а) рассмотрение резолюции 506 (VI) Генеральной Ассамблеи . . . . .	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в ежемесячных дополнениях к *Официальным отчетам*.

*Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.*

## ШЕСТЬСОТ ЧЕТВЕРТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница 19 сентября 1952 года, 3 ч. 30 м. дня Нью-Йорк

*Председатель:* Г-н Ж. К. МУНИЖ (Бразилия)

*Присутствуют представители следующих стран:* Бразилии, Греции, Китая, Нидерландов, Пакистана, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Франции, Чили.

### Предварительная повестка дня (S/Agenda 603)

*Предварительная повестка дня та же, что и повестка 603-го заседания.*

### Утверждение повестки дня

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку никто не возражает, я буду считать повестку дня принятой.

*Повестка дня утверждается.*

### Прием новых членов: а) рассмотрение резолюции 506 (VI) Генеральной Ассамблеи

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Так как мы закончили рассмотрение подпункта 2b о вновь поступивших заявлениях о приеме в члены Организации, мы должны вернуться к обсуждению вопроса о докладе, который нам надлежит представить Генеральной Ассамблее в соответствии с пунктом 1 раздела В резолюции 506 (VI). Кроме того, я хочу обратить внимание Совета Безопасности на третий абзац правила 60 наших временных правил процедуры:

«Если Совет Безопасности не рекомендует принять подавшее заявление государство в число членов Организации, он представляет Генеральной Ассамблее особый доклад вместе с полным отчетом о дискуссии по этому вопросу».

3. Я предлагаю поручить Секретариату под руководством Председателя составить проект доклада, содержащий результаты голосования по различным предложенным проектам резолюций и препровождающий отчет о наших заседаниях по этим пунктам, следуя обычной практике Совета Безопасности.

4. Г-н БОХАРИ (Пакистан) (*говорит по-английски*): Если господин Председатель разрешит, я хотел бы сделать очень краткое заявление в отношении некоторых замечаний Председателя, касающихся толкования правила 59.

5. В конце сегодняшнего утреннего заседания Председатель Совета Безопасности отметил, что в апреле месяце, когда пост Председателя Совета Безопасности занимал член нашей делегации, некоторые государства подали заявления о приеме их в члены Организации и что глава делегации моей страны, осуществляя функции Председателя, тем не менее не передал автоматически этих заявлений в коми-

тет. Мне кажется, что Председатель сделал вывод о том, что это противоречит позиции нашей делегации в данной дискуссии в вопросе правила 59 правил процедуры. Давая разъяснение по этому вопросу, мне хотелось бы указать, что, как мы понимаем, никакого противоречия нет. Я думаю, что мы всегда проводили четкую грань между вопросами, о которых доведено до сведения Совета Безопасности, и вопросами, стоящими на повестке дня. В то время Генеральный Секретарь получил заявления некоторых государств, но в апреле месяце вопрос о приеме какого-либо государства не стоял на повестке дня. Если бы на повестке дня Совета Безопасности стоял вопрос о таком заявлении, глава нашей делегации, осуществляя функции Председателя, предложил бы Совету Безопасности передать эти заявления в комитет, если Совет Безопасности не принял иного решения. А так как на повестке дня вопрос об этих заявлениях не стоял, то наша делегация не могла этого сделать.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хочу спросить, согласны ли члены Совета Безопасности с моим предложением в отношении доклада?

7. Я. А. МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик) Господин Председатель, правильно ли я понял вас, что вы предлагаете, чтобы Секретариат составил особый доклад в соответствии с абзацем 3 правила 60? Я просил бы уточнить.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель СССР правильно понимает, но мне хотелось бы, чтобы в доклад была также добавлена ссылка на результат прений по резолюции 506 (VI).

9. Я. А. МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Господин Председатель, что вы имеете в виду, ссылаясь на резолюцию Генеральной Ассамблеи 506 (VI)? В пункте 1 раздела В этой резолюции говорится:

«предложить Совету Безопасности представить Генеральной Ассамблее на седьмой сессии доклад о положении, в котором будут находиться еще окончательно не рассмотренные заявления о приеме в члены Организации».

Но у меня создается такое впечатление, что доклад, упомянутый в этой резолюции, и особый доклад, который Совет Безопасности обязан представлять Генеральной Ассамблее согласно правилу 60 правил процедуры в том случае, если он рекомендует при-

нять государство, подавшее заявление, — идентичны.

10. Считаете ли вы, что эта резолюция Генеральной Ассамблеи — пункт 1 раздела В — вносит что-либо новое в существо такого доклада? Я лично считаю, что ничего нового эта резолюция не вносит. Если Совет Безопасности представит свой особый доклад в соответствии с абзацем 3 правила 60, то тем самым он выполнит и рекомендацию Генеральной Ассамблеи и, следовательно, поступит в соответствии с этой рекомендацией.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В дополнение к отчету об обсуждении советского проекта резолюции, требующего принятия четырнадцати государств [S/2664], в докладе должно быть также указание на резолюцию 506 (VI), в которой говорится:

«*постановляет... предложить Совету Безопасности представить Генеральной Ассамблее на седьмой сессии доклад о положении, в котором будут находиться еще окончательно не рассмотренные заявления о приеме в члены Организации*».

Кроме того, представителю Советского Союза известно, что постоянные члены Совета Безопасности совещались по вопросу о положении, в котором находятся еще окончательно не рассмотренные заявления о приеме в члены Организации Объединенных Наций. Хотя позиции различных делегаций не изменились, Совету Безопасности следует все же представить доклад по этому вопросу.

12. Я. А. МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Господин Председатель, поскольку Совет рассмотрел и прежние и новые заявления о приеме в члены ООН и не принял рекомендации о приеме, то разумеется, что доклад должен быть представлен в соответствии с абзацем 3 правила 60. Поэтому я полагаю, что мы можем договориться таким образом: пусть Секретариат составит проект доклада в соответствии с этим правилом, — как это обычно Секретариат делал в таких случаях. Если у кого-либо из делегатов будут дополнительные замечания или уточнения к проекту доклада, тогда мы их обсудим.

13. Я считаю, что было бы целесообразно нам на этом договориться. Ведь в докладе, который будет составлен в соответствии с абзацем 3 правила 60, разумеется, будет дан и ответ на тот вопрос, который затрагивается в пункте 1 раздела В резолюции 506 (VI).

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мне кажется, что наилучшим способом разрешения этого незначительного вопроса будет просить Секретариат составить проект доклада, — небольшого, с фактическими данными, — который будет разослан членам Совета Безопасности на отзыв, скажем, в течение 48 часов. Если в течение этого времени не поступит поправок, изменений или предложений, можно будет считать, что доклад утвержден.

15. Г-н КУЛЬСОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я намеревался сказать несколько слов о том же, о чем говорил сейчас Председатель. Как мне кажется, фактически никакого

вопроса не возникает, так как все члены Генеральной Ассамблеи знакомятся с нашими отчетами. Поэтому они полностью осведомлены о всех фактах и о всех наших дискуссиях и, на мой взгляд, будет разумным предоставить Секретариату составление проекта доклада. Путем искусного составления текста Секретариат сумеет преодолеть все трудности в связи с вопросом толкования, который может возникнуть в отношении резолюции. И если мы поручим Секретариату составить доклад на основании третьего абзаца правила 60 временных правил процедуры Совета Безопасности, а также резолюции 506 (VI) Генеральной Ассамблеи, он будет в состоянии выполнить это, не давая основания для дальнейших споров, и я, со своей стороны, надеюсь, что мы сможем договориться относительно доклада, не созывая нового заседания Совета Безопасности.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если против такой процедуры нет возражений, я предлагаю принять это предложение. Другими словами, Секретариат составит небольшой доклад с фактическими данными, который будет разослан членам Совета Безопасности на отзыв в течение, скажем, 48 часов. И если в течение этого времени не будет предложено или представлено никаких поправок или изменений, мы будем считать, что доклад утвержден. Если Совет Безопасности не вынесет согласованного решения по этому проекту, то будет созвано новое заседание для обсуждения вопроса о докладе.

17. Я. А. МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Господин Председатель, поскольку мы даем такое задание Секретариату, то может быть вы уточнили бы, как понимать термин, содержащийся в пункте 1 раздела В резолюции 506 (VI) «заявления, еще окончательно не рассмотренные». Что подразумевала Генеральная Ассамблея под этим термином? Ясное ли представление у Секретариата, какие именно заявления имеются в виду, те, которые еще ни разу не обсуждались в Совете Безопасности, или те, по которым нет положительных рекомендаций Совета? Указанное определение в резолюции Генеральной Ассамблеи не вполне ясно. Если это ясно для Секретариата, то может быть Секретариат поделится с нами своим толкованием этого определения.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Отвечая представителю Советского Союза, я хотел бы сказать, что в докладе будет говориться только о тех заявлениях, рассмотрение которых Советом Безопасности отражено в различных резолюциях, представленных Совету. Ссылка на резолюцию 506 (VI) лишь укажет на то, что Совет Безопасности проводил заседания и пытался найти основу для соглашения, с замечанием о том, что никаких изменений в общем положении не произошло.

19. Г-н САНТА-КРУС (Чили) (*говорит по-испански*): В соответствии с тем толкованием, которое здесь только что было высказано Председателем в виде ответа на вопрос представителя Советского Союза, мне кажется, что Совет Безопасности не выполнил бы требование Генеральной Ассамблеи. Текст резолюции 506 (VI) на испанском языке — а мы должны помнить, что испанский язык является также официальным языком, — гласит.

«Resuelve... pedir al Consejo de Seguridad que informe a la Asamblea General, en su séptimo período de sesiones, sobre la tramitación dada a las solicitudes de admisión que aun estuvieren pendientes».

20. В испанском тексте глагол стоит в сослагательном наклонении, в будущем времени. Если придерживаться текста резолюции на испанском языке, то указание относится к тем заявлениям, которые еще не были окончательно рассмотрены до представления доклада Советом Безопасности. Я не знаю, вытекает ли из английского текста другое толкование, но в тексте на испанском языке ясно говорится именно об этом.

21. Я хотел бы добавить, что это соответствует духу резолюции, представленной, кажется, делегациями Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики, Никарагуа и Сальвадора; первоначальный текст ее, почти наверное, был на испанском языке.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*). Отвечая представителю Чили, я хотел бы отметить, что Совет Безопасности сперва обсудил проект резолюции делегации Советского Союза об одновременном принятии четырнадцати государств, а затем обсуждал заявления шести государств, которые были поданы недавно. Это единственные заявления, которые рассматривались Советом Безопасности и об этих заявлениях будет указано в докладе.

23. Я снова заявляю, что этот вопрос можно решить наилучшим образом, к удовлетворению всех членов Совета Безопасности, если мы поручим Секретариату составить небольшой доклад, который будет разослан в копиях членам Совета. Если будут какие-либо разногласия по этому вопросу, мы можем снова собраться. Я вполне уверен, что проект доклада будет принят всеми членами Совета.

24. Г-н КИРУ (Греция) (*говорит по-английски*). Я полностью согласен с предложением Председателя. Но я должен заявить, что не может быть никакого сомнения, что толкование, даваемое представителем Чили пункту 1 раздела В резолюции 506 (VI) Генеральной Ассамблеи, является правильным.

25. В чем затруднение? Мы рассмотрели заявления девятнадцати государств, вопрос о которых еще окончательно не решен. Мы не рассмотрели лишь заявления Корейской Республики и так называемой Корейской Народно-Демократической Республики. Разве мы не можем, в соответствии с третьим абзацем правила 60 правил процедуры немедленно принять решение об отсрочке рассмотрения этих заявлений и упомянуть об этой отсрочке в докладе Генеральной Ассамблеи?

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*). Мы не рассмотрели только заявления Корейской Республики [S/2452] и Корейской Народно-Демократической Республики [S/2468]. Если Совет Безопасности пожелает отложить рассмотрение этих заявлений, он должен принять решение. Относительно этих заявлений не было представлено никаких проектов резолюций.

27. Г-н САНТА-КРУС (Чили) (*говорит по-испански*). Пункт 1 раздела В резолюции 506 (VI) требует, чтобы Совет Безопасности представил Генеральной Ассамблее доклад о решениях, принятых Советом в отношении заявлений о приеме в члены Организации. Вопрос о двух заявлениях, касающихся Кореи, может быть легко решен сообщением о том, что Совет Безопасности не рассматривал их. Таким образом будет выполнено требование пункта 1.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*). Я полагаю, что это предложение будет прекрасным решением вопроса относительно этих двух заявлений.

29. Г-н ЦЗЯН Тин-Фу (Китай) (*говорит по-английски*). Я просил слова до того, как выступил представитель Чили. Я хотел сказать то же, что здесь говорил чилийский представитель. Я не думаю, что есть необходимость для Совета Безопасности выносить какое-либо официальное решение о том, следует или не следует отложить рассмотрение этих заявлений. Одно сообщение о том, что Совет Безопасности не рассматривал их, будет достаточно.

30. Г-н ОШЕНО (Франция) (*говорит по-французски*). Французский текст пункта 1 раздела В резолюции 506 (VI) Генеральной Ассамблеи гласит:

«*Décide... de prier le Conseil de sécurité de faire rapport à l'Assemblée générale, à sa septième session, sur la suite donnée aux demandes d'admission encore en suspens*».

Логика и в некоторой степени грамматика, кажется, подсказывают, что эти слова, как это более ясно выражено в тексте на испанском языке, относятся к заявлениям о приеме в члены Организации, по которым ко времени представления доклада Советом Безопасности еще не было принято окончательного решения. Тем не менее, я спрашиваю себя, могут ли заявления, по которым будет отказано в приеме, все же рассматриваться как заявления, по которым не вынесено окончательного решения. Мне думается, что, когда по этим заявлениям отказано в приеме, они не могут более считаться заявлениями, по которым нет окончательного решения, если только Совет Безопасности снова не приступит к рассмотрению их или если относительно этих заявлений не будет предложено новых резолюций. Мне хотелось бы услышать мнение Секретариата по этому вопросу.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*). Все проекты резолюций, рассмотренные Советом Безопасности, были отклонены. Вот почему, в соответствии с третьим абзацем правила 60 правил процедуры, Совет Безопасности должен представить Генеральной Ассамблее специальный доклад с подробным отчетом об обсуждении этого вопроса.

32. Г-н КИРУ (Греция) (*говорит по-английски*). Делегация Греции готова принять предложение представителей Чили и Китая и не проводить голосования об отсрочке обсуждения этих двух заявлений, которые еще не рассматривались Советом Безопасности. Что касается замечания представителя Франции, то, чтобы довести до конца его мысль, мы должны помнить, что вопрос о приеме в члены Организации решается не Советом Безопасности, а Генеральной Ассамблеей. Совет Безопасности лишь представляет рекомендации Генеральной Ассамблее. Вот почему заявления различных государств о приеме в члены

Организации, по которым нет рекомендации Совета Безопасности, вновь и вновь рассматриваются Генеральной Ассамблеей.

33. Я. А. МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Господин Председатель, я хотел бы дополнить интерпретацию греческого делегата, что, согласно пункту 2 статьи 4 Устава ООН, прием государства в члены ООН производится по рекомендации Совета Безопасности. Если нет рекомендаций Совета Безопасности, то Генеральной Ассамблее нечего рассматривать, и следовательно нет оснований принимать резолюцию о приеме.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку я понимаю, Совет Безопасности принимает мое предложение о том, чтобы Секретариат составил небольшой доклад с фактическими данными относительно нашей дискуссии для представления Генеральной Ассамблее. Этот доклад будет разослан в течение сорока восьми часов членам Совета Безопасности на отзыв. Если есть возражения, я назначу дату нового заседания Совета Безопасности.

35. Поскольку нет возражений, предложение принимается.

*Заседание закрывается в 4 ч. 25 м. дня.*

